

CITY OF SAN DIEGO
Draft Fiscal Year 2013
Consolidated Annual Performance
and Evaluation Report (CAPER)

(covering the period of July 1, 2012, through June 30, 2013)

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on September 30, 2013, the City of San Diego will submit a Consolidated Annual Performance and Evaluation Report (CAPER) for Fiscal Year (FY) 2013 to the United States Department of Housing and Urban Development (HUD). The CAPER is the annual report for the Community Development Block Grant (CDBG) Program, HOME Investment Partnerships Program (HOME), Emergency Solutions Grants (ESG) Program, and Housing Opportunities for Persons with AIDS (HOPWA) Program. The Draft FY 2013 CAPER will be available for public review at the City's CDBG Program Office (1200 Third Avenue, Suite 1400, San Diego, CA 92101), the CDBG Program's website (<http://www.sandiego.gov/cdbg/general/plansreports.shtml>), the San Diego Housing Commission's website (<http://www.sdhc.org>), and select public facilities and community centers from September 4, 2013, through September 18, 2013. Written comments may be submitted during this period to the CDBG Program office by mail or via e-mail (CDBG@sandiego.gov). Oral comments may be submitted to Ulysses Panganiban at (619) 236-6607. To order information in an alternative format, or to arrange for a sign language or oral interpreter, please call the City Clerk's office at (619) 533-4000 (voice) or (619) 236-7012 (TDD/TTY).

CIUDAD DE SAN DIEGO
Reporte de Evaluación para el Año Fiscal 2013
(a partir del 1° de julio del 2012 hasta el 30 de junio del 2013)

SE AVISA que el Reporte Anual de Evaluación («CAPER» por sus siglas en inglés) de la Ciudad de San Diego será presentado al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos («HUD» por sus siglas en inglés) el 30 de septiembre del 2013. El CAPER es el reporte anual preparado por la Ciudad de San Diego donde se discuten los proyectos y servicios en los cuales la Ciudad ha invertido los fondos recibidos del gobierno federal bajo los siguientes programas: (1) Fondos para el Desarrollo de la Comunidad (CDBG), (2) Fondos de Inversión para Viviendas (HOME), (3) Fondos de Emergencia para Viviendas (ESG), y (4) Fondos para Viviendas para Personas con el VIH/SIDA (HOPWA). A partir del 4 hasta el 18 de septiembre del 2013, el reporte preliminar estará a su disposición en inglés en la oficina del Programa CDBG de la Ciudad (1200 Third Avenue, Suite 1400, San Diego, CA 92101) y en varias instalaciones públicas y centros comunitarios. También se podrá verse en el sitio web de la Ciudad (<http://www.sandiego.gov/cdbg/general/plansreports.shtml>) y de la Comisión de Viviendas de San Diego (<http://www.sdhc.org>). Si usted necesita un resumen de este reporte, favor de llamar al (619) 533-6510. La Ciudad le puede ofrecer un breve reporte oral en español. Sus comentarios sobre el reporte se pueden mandar por correo electrónico al CDBG@sandiego.gov o por teléfono a Eliana Barreiros, llamando al (619) 533-6510.